

RU-PING CHEN

I DO **USER EXPERIENCE** THINGS, **WRITE**, AND **TRANSLATE**
UX WRITING **CHINESE**
UX RESEARCH **TO ENGLISH**

THE LAUNDRY LIST

contact
rupingchn884@gmail.com

portfolio + other links
<https://rupingchen.github.io>
dailycal.org/author/rupingchen

education
08.15 - 12.19
University of California, Berkeley
B.A. Statistics
Design Innovation Certificate
go bears!

interests
Literary Translation
Bilingual Content Design
languages
English (native)
Mandarin Chinese (native)
Korean (limited)

skills
Product Writing
Creative Writing
Translation (CN to EN)
Storyboarding
Ideation
Synthesis
User Research
Affinity Diagramming
Rapid Prototyping
Arduino
Python/R
HTML/CSS/jQuery
Figma
Photoshop/InDesign
Teamwork

USER EXPERIENCE

ZOOM / Content Design Intern
03.20 - now / San Jose, California
Streamlined content across web and mobile platforms. Maintained internal style guide and translated support docs from CN to EN.

VISUALEAD / Product Intern
06.19 - 08.19 / Shanghai, China
Conducted user research on how consumers interact with QR codes to identify unique use cases. Wrote copy for English website.

FEEDBACK STUDY / Course Work
01.19 - 05.19 / Berkeley, California
Researched inadvertent priming by designers on subjects during usability tests to examine how designers can ask questions to receive better feedback.

WRITING + TRANSLATION

TRANSLATION / Freelancer
08.19 - present / Remote
Freelancing as a Chinese-English translator. Currently rewriting Chinese fables into English plays for Chinese learners.

DC WEEKENDER / Creative Writer
08.17 - 05.19 / Berkeley, California
Wrote pieces for the Daily Californian's online magazine. Published social commentary pieces, short stories, CNF and personal essays.

CORGI-BOT / Course Work
09.18 - 10.18 / Berkeley, California
Conducted extensive interviews at UC Berkeley to explore how students and employees commute to campus.

OCUSENSE / Course Work
07.18 - 08.18 / Berkeley, California
Interviewed assistive technology specialists to understand daily life of disabled individuals. Analyzed findings and laser cut prototype.

TUTORMING / Freelance Writer
07.15 - 03.16 / Remote
Wrote about Chinese culture for a Chinese language learning platform. Articles focused on origins of idioms in the Chinese language.